

OCR

Oxford Cambridge and RSA

Wednesday 10 June 2015 – Afternoon

GCSE BIBLICAL HEBREW

A201/01 Language

Candidates answer on the Question Paper.

OCR supplied materials:

None

Other materials required:

None

Duration: 2 hours



Candidate forename		Candidate surname	
-----------------------	--	----------------------	--

Centre number						Candidate number				
---------------	--	--	--	--	--	------------------	--	--	--	--

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Write your name, centre number and candidate number in the boxes above. Please write clearly and in capital letters.
- Use black ink.
- Answer **all** the questions.
- Read each question carefully. Make sure you know what you have to do before starting your answer.
- Write your answer to each question in the space provided. Additional paper may be used if necessary but you must clearly show your candidate number, centre number and question number(s).
- Do **not** write in the bar codes.

INFORMATION FOR CANDIDATES

- The number of marks is given in brackets [] at the end of each question or part question.
- The total number of marks for this paper is **100**.
- The four-letter Divine Name is printed as **יהוה**.
- You will be awarded marks for the quality of written communication in English.
- This document consists of **12** pages. Any blank pages are indicated.

Answer **all** the questions

SECTION A

Question 1

(a) Read Paragraph 1. Complete the grid that follows.

Paragraph 1

Background: *Encouraged by their leaders, the people of Jerusalem prepare to celebrate the Festival of Sukkot. They had previously not known about this happy occasion and decided to observe it properly.*

Line number

1	וּבַיּוֹם הַשְּׁנַיִם נֶאֱסָפוּ רְאֵשֵׁי הָאֲבוֹת לְכָל־הָעָם הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם אֶל־עֲזָרָא הַסֹּפֵר
2	וְלִהְשִׁפִּיל אֶל־דְּבָרֵי הַתּוֹרָה: וַיִּמְצְאוּ כְּתוּב בַּתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוָּה יי בְּיַד מֹשֶׁה
3	אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּסֻכּוֹת בְּחָג בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי: וְאֲשֶׁר יִשְׁמְעוּ וַיַּעֲבִירוּ
4	קוֹל בְּכָל עָרֵיהֶם וּבִירוּשָׁלַם לֵאמֹר צֵאוּ הָהָר וְהִבִּיאוּ עָלַי זֵית וְעָלַי עֵץ שֶׁמֶן
5	וְעָלַי הַדָּס וְעָלַי תְּמָרִים וְעָלַי עֵץ עֵבֶת לַעֲשׂוֹת סֻכּוֹת כַּכָּתוּב: וַיִּצְאוּ הָעָם
6	וַיִּבְיֵאוּ וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם סֻכּוֹת אִישׁ עַל גִּגּוֹ וּבַחֲצֵרֵיהֶם וּבַחֲצֵרוֹת בַּיִת הָאֵל־לֵהִים
7	וּבִרְחוֹב שַׁעַר הַמַּיִם וּבִרְחוֹב שַׁעַר אֶפְרַיִם: וַיַּעֲשׂוּ כָּל הַקְּהָל הַשְּׁבִיִּים מִן הַשְּׁבִי
8	סֻכּוֹת וַיָּשְׁבוּ בְּסֻכּוֹת כִּי לֹא עָשׂוּ מִיָּמֵי יְשׁוּעַ בֶּן־נּוּן כִּן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם
9	הַזֶּה וַתְּהִי שִׂמְחָה גְּדוֹלָה מְאֹד:

נחמיה, ח:י"ג-י"ז

Nehemiah, Chapter 8, verses 13–17

This grid contains fifteen words taken from Paragraph 1. In the spaces provided, translate **only** these words.

	line number		Marks
נֶאֱסָפוּ	1		2
רְאֵנִי	1		2
וַיִּמְצְאוּ	2		2
אֲשֶׁר	2		1
יָשְׁבוּ	3		2
וַיִּשְׁמְעוּ	3		2
עָרִיקָם	4		2
וַהֲבִיאוּ	4		1
כִּפְתּוּב	5		2
גָּגוּ	6		2
הַשָּׂבִים	7		2
עָשׂוּ	8		2
וַתְּהִי	9		2
שְׂמֻחָה	9		1
גְּדוּלָּה	9		1

[Total: 26 marks]

Question 1 continued.

(b) Read the following paragraphs carefully. Translate both paragraphs into English.

- (i) **Background:** *The sons of Samuel/Shmuel prove to be a disappointment to him. The people ask Samuel/Shmuel a very important question which troubles him greatly.*

Paragraph 2

Line number

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר זָקַן שְׁמוּאֵל וַיִּשָּׂם אֶת בְּנָיו שֹׁפְטִים לְיִשְׂרָאֵל: וַיְהִי שָׁם בְּנוֹ	1
הַבְּכוֹר יוֹאֵל וְשֵׁם מְשֻׁנְהוּ אַבְיָה שֹׁפְטִים בְּבֵאֵר שָׁבַע: וְלֹא הָלְכוּ בְנָיו	2
בְּדַרְכָּיו וַיִּטּוּ אַחֲרֵי הַבָּצַע וַיִּקְחוּ שֹׁחַד וַיִּטּוּ מִשֹּׁפֵט: וַיִּתְקַבְּצוּ כָּל זַקְנֵי	3
יִשְׂרָאֵל וַיִּבְאוּ אֶל שְׁמוּאֵל הַרְמָתָה: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הֲנֵה אַתָּה זֹקֵנָה וּבְנֶיךָ	4
לֹא הָלְכוּ בְּדַרְכֶיךָ עֲתָה שִׁמָּה לָנוּ מֶלֶךְ לְשֹׁפְטֵנוּ כְּכֹל הַגּוֹיִם: וַיִּרַע הַדָּבָר	5
בְּעֵינָי שְׁמוּאֵל כַּאֲשֶׁר אָמְרוּ תְּנֵה לָנוּ מֶלֶךְ לְשֹׁפְטֵנוּ וַיִּתְפַּלֵּל שְׁמוּאֵל אֶל יְיָ:	6

שמואל א' ח': א'-ו'

I Samuel, Chapter 8, verses 1–6

Vocabulary Assistance

הַבָּצַע	line 3	a profit
שֹׁחַד	line 3	a bribe

- (ii) **Background:** *G-D replies to Samuel/Shmuel in an encouraging manner.*

Paragraph 3

Line number

וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל שְׁמוּאֵל שְׁמַע בְּקוֹל הָעָם לְכֹל אֲשֶׁר יֹאמְרוּ אֵלָיךָ כִּי	7
לֹא אֶתְּךָ	
מֵאֲסוּ כִּי אֲתִי מֵאֲסוּ מִמֶּלֶךְ עָלֵיהֶם: כְּכֹל הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר עָשׂוּ מִיּוֹם	8
הַעֲלֹתִי	
אֶתְּךָ מִמִּצְרַיִם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיַּעֲזֹבֵנִי וַיַּעֲבֹדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים כִּן	9
הָמָּה עָשִׂים	
גַּם לָךְ: וְעַתָּה שְׁמַע בְּקוֹלִי אֲךָ כִּי הָעַד תַּעֲיִד בְּהֵם וְהַגִּדְתָּ לָהֶם	10
מִשֹּׁפֵט הַמֶּלֶךְ	
אֲשֶׁר יִמְלֶךְ עָלֵיהֶם: וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶת כָּל דְּבָרֵי יְיָ אֱלֹהֵי הָעָם	11
הַשְּׂאֵלִים מֵאֲתוֹ	
מֶלֶךְ:	12

שמואל א' ח': ז'-י'

I Samuel, Chapter 8, verses 7–10

(b) (i) Translation of **Paragraph 2:**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(b) (ii) Translation of **Paragraph 3:**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

SECTION B

Question 2

Read the following paragraphs 1–7.
Answer in English the questions that follow each paragraph.

Introduction: The Land of Israel is central to Biblical history.

Paragraph 1

Background: G-D gives Isaac/Yitzchak an instruction.

Line number

גֹּר בְּאֶרֶץ הַזֹּאת וְאֶהְיֶה עִמָּךְ וְאֶבְרַכְךָ כִּי לֹךְ וְלִזְרַעַךְ אֲתָן אֶת כָּל הָאָרֶץ	1
הָאֵל וְהִקְמֹתִי אֶת הַשְּׂבֻעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם אָבִיךָ: וְהִרְבִּיתִי אֶת	2
זְרַעַךְ כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְנָתַתִּי לְזְרַעַךְ אֶת כָּל הָאָרֶץ הָאֵל וְהִתְבָּרְכוּ בְּזְרַעַךְ	3
כָּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ:	4

בראשית, כ"ז: ג'-ד'
Genesis, Chapter 26, verses 3–4

(a) (i) What instruction does G-d give to Isaac / Yitzchak? (line 1)

..... [1]

(ii) What will be the benefits of this action? (lines 1–4) Give **four** points.

.....
.....
.....
..... [4]

Paragraph 2

Background: G-D promises Moses/Moshe that the people will have a bright future.

Line number

לְכֹן אָמַר לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי יי וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִתַּחַת סְבֹלֹת מִצְרַיִם	5
וְהִצַּלְתִּי אֶתְכֶם מֵעַבְדֹתֵם וְגֵאלְתִּי אֶתְכֶם בְּזִרְעַ נְטוּיָה וּבְשִׁפְטִים גְּדֹלִים:	6
וְלִקְחֹתִי אֶתְכֶם לִי לְעָם וְהִיִּיתִי לְכֶם לְאֱ-לֹהִים וַיִּדְעֹתֶם כִּי אֲנִי יי אֱ-לֹהֵיכֶם	7
הַמּוֹצִיא אֶתְכֶם מִתַּחַת סְבֹלֹת מִצְרַיִם: וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר	8
נִשְׁאַתִּי אֶת יָדִי לְתֵת אֹתָהּ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב וְנָתַתִּי אֹתָהּ לְכֶם	9
מִוְרֶשֶׁה אֲנִי יי:	10

שמות, ו' : ו'-ח

Exodus, Chapter 6, verses 6–8

(b) (i) What does G-d promise the Children of Israel? (lines 5–10) Give **five** points.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

..... [5]

(ii) Give the root/*shoresh* and conjugation/*binyan* of וְהִצַּלְתִּי (line 6).

..... [2]

Paragraph 3

Background: A description of the Land of Israel

Line number

כִּי יִי אֶל-לִהְיֶה מִבְּיָאֵד אֶל אֶרֶץ טוֹבָה אֶרֶץ נַחֲלֵי מַיִם עֵינַת וּתְהִמֹּת יִצְאִים 11

בְּבִקְעָה וּבְהָרִ: אֶרֶץ חֹטָה וּשְׂעֵרָה וְגִפְּוּ וּתְאֵנָה וְרִמּוֹן אֶרֶץ זֵית שֶׁמֶן 12

וּדְבָשׁ: 13

דברים, ח': ז'-ח'

Deuteronomy, Chapter 8, verses 7–8

(c) What does this paragraph say about the Land of Israel? (lines 11–13) Give **six** points.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

..... [6]

Paragraph 4

Background: Joshua/Yehoshua tells the tribes of Reuben/Reuven, Gad and Manasseh/Menashe where they will settle.

Line number

נְשִׁיכֶם טַפְכֶם וּמִקְנֵיכֶם יָשְׁבוּ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן	14
וְאַתֶּם תַּעֲבְרוּ חֲמֹשִׁים לְפָנַי אַחֲיֶיכֶם כָּל גְּבוּרֵי הַחֵיל וְעֲזַרְתֶּם אוֹתָם: עַד	15
אֲשֶׁר יָנִיחַ יְיָ לְאַחֲיֶיכֶם כָּכֶם וַיֵּרְשׁוּ גַם הֵמָּה אֶת הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִי אֶל־לְהֵיכֶם	16
נָתַן לָהֶם וְשָׁבְתֶם לְאֶרֶץ יִרְשָׁתְכֶם וַיִּרְשָׁתֶם אוֹתָהּ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה	17
עֹבֵד יְיָ בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרַח הַשָּׁמֶשׁ:	18

יהושע, א': י"ד-ט"ו

Joshua, Chapter 1, verses 14–15

(d) (i) Give the **three** groups that will live in the land. (*line 14*)

.....
 [3]

(ii) Under what terms will the tribes of Reuben / Reuven, Gad and Manasseh / Menashe settle on their land? (*lines 15–17*) Give **two** points.

.....

 [2]

(iii) In which direction was the land of these tribes? (*line 18*)

..... [1]

(e) Explain the use of the letter **ת** in the following words in Paragraph 4.

(i) תַּעֲבְרוּ (*line 15*)

..... [1]

(ii) וְעֲזַרְתֶּם (*line 15*)

..... [1]

(iii) יִרְשָׁתְכֶם (*line 17*)

..... [1]

Paragraph 5

Background: Solomon/Shlomo starts to build the Temple in Jerusalem, his capital.

Line number

וְיִהְיֶה בְשִׁמּוֹנִים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה לְצֵאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם 19
 בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִית בְּחֹדֶשׁ זֶה הוּא הַחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי לְמִלְךָ שְׁלֹמֹה עַל יִשְׂרָאֵל 20
 וַיְבַן הַבַּיִת לַיהוָה וְהַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לַיהוָה שְׁנַיִם אַמָּה אָרְפוֹ 21
 וְעֶשְׂרִים רְתֹבּוֹ וְשְׁלֹשִׁים אַמָּה קוֹמָתוֹ: 22

מלכים א', ו':א'-ב'

I Kings, Chapter 6, verses 1–2

(f) (i) How long after the Egyptian exodus does Solomon / Shlomo start to build the Temple? (line 19)

..... [2]

(ii) In what year of his reign does Solomon / Shlomo start to build the Temple? (line 20)

..... [1]

(iii) What are the dimensions of the Temple? (lines 21–22) Give **three** points.

.....

 [3]

(g) How are the following numbers used in Paragraph 5?

(i) אַרְבַּע (line 19)

..... [1]

(ii) הָרְבִיעִית (line 20)

..... [1]

Paragraph 6

Introduction: G-D makes conditions and a promise to Solomon/Shlomo.

Line number

וַיְהִי דְבַר יְיָ אֶל־שְׁלֹמֹה לֵאמֹר: הַבֵּית הַזֶּה אֲשֶׁר אִתָּה בְנָה אִם תִּלְדֶּךָ 23

בְּחַקְתִּי וְאֵת מִשְׁפָּטֵי תַעֲשֶׂה וְשָׁמַרְתָּ אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי לְלַכֵּת בְּהֶם 24

וְהִקְמַתִּי אֵת דְּבָרֵי אֲתָךְ אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֵל דָּוִד אָבִיךָ: וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹךְ 25

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא אֶעְזֹב אֶת עַמִּי יִשְׂרָאֵל: 26

מלכים א', ג': י"א'-י"ג

I Kings, Chapter 6, verses 11–13

(h) (i) Give the conditions (*lines 23–24*). Mention **three** points.

.....

.....

..... [3]

(ii) Give the promise (*lines 25–26*). Mention **three** points.

.....

.....

..... [3]

Paragraph 7

Introduction: Isaiah/Yeshayahu looks into the future of the world.

Line number

וְהָיָה בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים נֶכּוֹן יִהְיֶה הַר בֵּית יי בְּרֹאשׁ הַהָרִים וְנִשְׂא מִגְּבְעוֹת 27
 וְנָהְרוּ אֵלָיו כָּל הַגּוֹיִם: וְהָלְכוּ עַמִּים רַבִּים וְאָמְרוּ לָכוּ וְנַעֲלֶה אֶל הַר יי 28
 אֶל בֵּית אֱ-לֹהֵי יַעֲקֹב וַיִּרְנוּ מִדְּרָכָיו וַיִּנְלָכָה בְּאַרְחֵתָיו כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה 29
 וְדָבַר יי מִירוּשָׁלַם: 30

ישעיה ב' : ב'-ג'

Isaiah, Chapter 2, verses 2–3 and 4 (in part)

- (i) (i) When in the future will these events take place? (line 27)
 [1]
- (ii) Describe the vision of Isaiah / Yeshayahu. (line 27) Give **two** points.

 [2]
- (iii) What will be the response of the nations? (lines 28–29) Give **three** points.

 [3]
- (j) Give a reason for the vowel *cholam* in the following words:
 - (i) מִגְּבְעוֹת (line 27)
 [1]
 - (ii) וַיִּרְנוּ (line 29)
 [1]
- (k) Why is there no vowel under the letter י of מִירוּשָׁלַם? (line 30)

 [1]

END OF QUESTION PAPER